

1. u.ez d.e kik.ez n.e stekfog.ele zm.e - z.e.nz.e s.X.e.i
2. men.e vri.n.t æ.z d.e blu.m: gom gi.tn
3. te.goword.eX spm: z.e nijand.ers nemi.er dan me
d.e ma.sine
4. spa.e.tn æ.s la.steX wi.rk
5. op da s.X.e.p kre.g.e z.e bæsXæm.e bryet
6. d.en tæmerman e. n.e splæ.ntr i zene vijere
7. d.e s.X.e.pre lækte ze.n læ.pen af
8. m des fabrik æst.e r nits t.e zin.e
9. kum X.e ir mej.ki.endek.e
10. b.o.s X.e.fd ū.ns fi.r pient.e m.bir | p.e.itfes |
11. brend ū.j.s twi kilos krik.n
12. zæn mejald.e v.e.vn dræ. liters wen atXædrun.y
13. e dri.egdæg.eñor me. me. n.e kli.eple - of : n.e stuk
14. kæ zene knin gæzin
15. karnav.dl - of : ya.stnø.vet - word i.r ni fel
nemir gævi.rt
16. kbaem bla.e dak mejald.e ni me.gæg.eñor ze.
17. i.ek æ.t ni Xæd.e.i - of : kæt.eki.ek ni Xæd.e.i -
za.ele mo.tsen
18. d.en di.n: ditor kū.mt
19. en spi.ønekupe - kuperæ.tn - kuperjø.grø
20. en maetse - s.X.e.i - ë wæ.e - n.e pa.dæstu.l - ë
wæ.e - n.e pœ.y - n.e zomærø.gle
21. din.e kl.erle de. Xyel d.e wi.erlt fæ.Xtn
22. ksal o. prærlik.e s.X.e.vn
23. engælant - du fe.l a.u.e s.X.e.bn afbre.kn
24. e. e fazle.venekir em be.tø ga.t
25. gef me twi.e bri.e sti.eñ: - bri.e - d.e bri.e.tste
26. da stå.mbelt stæt.e nimi.er
27. din.e ma.n e. en le.vn glek n.e gryetn i.e
28. ly.sifer æ.z ū.en dne.mel ni Xæble.vn
29. d.e s.X.o.lki.endærse - of : —§ æ. me.tø mi.estere
nor d.e zi.e gæwe.st
30. ka.nækik tu.X ni ku.mn ir dækik Xriæd bæ.n
31. d.e bi.e.tn drimke georn le.rzo.e
32. e koni X.e wirkn - e e. ke.lpe.nø
33. stek nekr.e n.e stel m dmøm bæ.smø
34. ni.e - met.e ke.gls wort.e nimi.er gæspelt
35. el.a kæ al twi.ki.øs op a. gero.pm
36. di pe.er æ.s ni re.pø - dør ziat er nuX n.e wi.e.tø
kærn i.en
37. z.e ze wæ.X nor tlæ.nt
38. ze. em i.e.s gæ.lt æ.øpn øpdun
39. e zalt no.it fære brejn
40. zæ.s dnæ.øfan ør mæ.økwæt [men]
41. d.e v.e.int mu se we.f (plat) - of : se vrø.e bæsXier
42. ien d.e s.Xæ.øde zwæ.mn æ.s Xæværlæk
43. tæ.s n.e kwu.aen umdati stærk æ.s
44. we. (nadruk) - of : wuld.e mun dør dæ.øfan æn
- e guld.e dnæ.ndær æ.tlf
45. æ.øp nekr.e da bæ.d opæ.fn
46. ū.nz.e mæ.tsør æsy væ.t uf n.e n.e
47. z.e sprø.en umtæværst fær e wæ.drije
48. dæm byemkwie.kere zal dæm byem a.fæ.ntn
49. du i.e.st økir da fe.inster tu.
50. tøgrent.e klæ.pø vør d.e vry.Xmi.esø - dyøXmi.esø
- tlu.f (weekd.) - d.e væ.spørs (zond.)
51. bæ.tspræ.e - pa.eræ.k - mæ.s bri.eñ - n.e
bæ.tram bri.eñ
52. d.e sald.e.øtn æn da framæ.inz er o.e.r a.fXæsne:n
53. z.e væ.edr e. æm zæ.s jo.e.r læ.øjk n.e tsXo.lo
lo.e.tø gæen
54. kæt æm a.u.fXærø.jø zy l.e.tø læ.stwu.øter t.e gø.en
55. va.le vi.ez.e zi. ni fe.lø lasti.r
56. særðn putn zeni fel.e wi.rt
57. dor.vmpølø sto fæn dne.ørt
58. imært est nuX t.e kæ.yt fær te.la.sn (met caoutch.
bal tegen den muur)
59. di kæ.eø ge.d ø kloer li.eXt e.
60. e trøk an tpe.ørt sene sti.rt
61. m. tæ.t kwamt Xalejuernor d.e kiremæse
62. d.e poet.e di ze.i da ū.nzlivni.øre vulmøkt æs
63. gæ zæ.X me wæl mo gn spro.kte.gæ me ni
64. d.e zwalumsalø go we.reki.ørn
65. gu.e ni kært.e vando.gæ
66. e.tø zy.ek X.e.øre kæ.es
67. zene mæt.e r æs kapot - e ziat fa.stø
68. te n.e wu.ørmæn da.Xewe.st en tæ.s n.e za.Xtn
æ.væt
69. da manek.e lyøp bo.ørevuts
70. dør æ.z e sple.t m d.e ka.nø
71. ksu wi.eñ datæ fakt.e - of : datæm bri.vndrø.grø
- nem bri.f bru.Xt
72. men ærte du si.eø
73. ika - of : kæj køne me Xim e.ignzi.ønægæ ma.insh
- of : ma.insXøn - umægæ.m
74. a.Xter tsXu.ftø.t spa.nemæn tpi.ørt m d.e ni.vø
kæ.re
75. kæ a kørse.s fa vør d.e mi.da.X
76. d.e kønøk sene zene - e. yek sald.e.øt Xæwest
77. wet.e gæ grænæ palæmæ.ker wøn: | nem bo.gnø |
78. di ry.ezn æ længæ dyærns
79. kXælyøver ni.ts fa.n | e wø.rt |
80. da kïøndek.e wørty.e t ir dæ.nzt ku.stn dyøpm
81. zæn yern ë.n zæn yægæ lyøpm
82. ør du.Xterk.eæ.s me n.e kærf nor dæm bu.s
Xægæ.øn - um bra.mbe.zn t.e gæn tra.e.kn
83. dør æ.z en spa.rt ati li.eø
84. e zæ.tøgæ zæj ke.l opm | stro.t |
85. tfuik su.X nijæ.ndærø dag gæ.øld en re.kdum
86. ulðræ m.ønt æz dry.øgæ van: dæ.st
87. din.e wæ.X lyøp krum - e lyøpt u.mø læ.stø.e
88. iku.Xt far d.e klæn en trumælkæn
89. dæm buk æ.s Xæsto.rvæ van øj kæ.st i.en t.e
sli.ekn
90. z.e li.tsø wæs kært e gu.t
91. m d.e s.Xa.. æzd bæ.st
92. n.e s.Xæter mu Xu køne mi.ekn
93. zuk nekr.e n.e mæ.n: u.t
94. kwet.kik ni wædak æmu X.e zukn
95. n.e ku.lø kæ.ødar æs Xu. fær tbi.r
96. kmu.st u.se.mblu.trøjk.n um t.e værklu.kn
97. kmu. i.e.st bi.e.tne.tn m d.e sta.l dun | vu:rn |
98. mæm bru.ræ wæs mu.X
99. d.e mæ.øbu.r mæk n.e gryetn tu:r
100. di kæ.øremæ.lk æ.z dæ.n e zy.ræ - sty.rtræme
we.ræ
101. we zumæ din.e pæt køn: væ.øln op en y.ræ
102. ejø.søky.ræ - of : e zæt.e pœ.nøtsøs op di.s

103. ε kumt no.it nε menytlε.εtε
 104. m itø.lø zε.nder bø.ørgn di vyr spø.øn
 105. døerf. dør øp dø.an
 106. tø by.øm æ.nz ε sti.øk fan dø brø.gø gøvø.ørn
 107. gø møst øs fø.ønøki kumø kø.rn
 108. ejæ.s fa lø.vø gøku.mø me nøn dø.økn pørtømøne.
 109. di dø.r øs fam bøknø.tøt Xømøkt
 110. øj gøtø.dø vro.ø mu køn:ø.tøn
 111. kæ. ir gæ.s Xøzu.tøt mør twas Xø gu. su.tø
 112. dø brø.øre zæ.Xøtat nuX tø dø.r øst um tø ba.øan
 113. bakn - ik bak - gø bakt - ε bakt - bakte - wø
 bakn - ik bakte - gø baktøgen - ε baktøgen -
 wø baktøgen - wæøj gøbakt
 114. bin - ik bi. - gø bit - ε bit - wø bin - bø.wø - ik
 bi.døgen - kæ gøbø:n - bi.døgø zułdør yøk
 115. tø.z ø klæ.ntʃøn - møer ø fen
 116. gø kønd ir ø.ørs krø.gn øp dø mør
 117. e gøzøitøt ε øp mø zøl pø:zn
 118. tmæ.sø zø.itøt ε galøk u.øt
 119. dø wøøørø vø.f pø:zn
 120. ū.nder din: i.økli.øre li.øgndør vel løkøls
 121. twø.øter za Xøy ko.kn - tko.k a.øl
 122. tø ø.s nøXrun - tæ.s nøX mør zy.s Xømø.it
 123. ma.ønø.zø mø.kn zø metø do.rø van: εi
 124. da byømkø zatør muløkønø grûn
 125. dø pa.stør e. Xø. wen
 126. dø dø.tsørs øen ūnz ør.j ø:z afXøbrø.nt - dø
 dø.tø (oorlogswoord)
 127. dø mæ.øk spø.it øtn ør van dø ku.
 128. dø ku.strø lø. fø dø prøsæ.se | dø krø.ødø.øn |
 129. dø trem: van dø krøwø.gnø bø.gn - of : gø.øn
 dø.rø - van tøewi.øXø
 130. sumøgø mø.øsn snø.t uldørnø.z a.rt
 131. zæn øem blø.yd øj grø.yt Xøsle.(g)n
 132. di sø.s øs wa fløi
 133. dø sni.ø li.Xø.tø.kø
 134. tø.z ni.øwøgst len dak ø.ø gøzin ø.
 135. nipyørtø wø.rø øj gyøøø ni.vø sta.øt
 136. dun - ik dut - gø dut - ε dut - wø dunt - gø dut -
 zø du.nøt - ik de.øt - gø de.øt - ε de.øt - wø de.dnt
 zø de.møt - de.økikø da - dat ε møern de.t - dø.øn-
 zøt se mur de.m
 137. dy.øpm - dy.øpkliøt - dy.øpfø.øntø
 138. dø.sXøn - ε dø.st - ε dø.støgø - ε e Xødø.es(X)n
 139. bø.øndn - ik bø.ønt - gø bø.ønt - ε bø.ønt - wø
 bø.øndn - gø bø.ønt - zø bø.øndn - bø.øntø -
 bø.øntø - kæ gøbøndn
 140. Locale landmaten : dø rø = 3,85 m. × 3,85 -
 ø gømæ.t - mv. gømø.tøn (300 r.)
 141. Waternamen : dø vu.art -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zalzu.øte

De inwoners heeten zalzurtnø.ørs

Hun bijnaam is dø zalzurtsø pu.lkøi.ørn (polka-heeren)

Aantal inwoners op 31-12-30 : 8.783.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dø brø.gø - dø ka.tø - klø.n ry.slænt (nieuwe wijk, gebouwd door Russisch generaal, in Russischen bouwtrant) - dø kly.østerbu.s - dna.kørø - li.vøkøzuk - tændre.vø (Denderdreve) - tsæpøtøukø (Debhortshoek). Zij vertoonen geen locale verschillen. Van de Zelzatenaren spreken slechts een paar Fransch ; er zijn een paar honderd vreemdelingen hier, meestal voor het oprichten van fabrieken : Walen, Franschen, Duitschers, Italianen, Spanjaarden ; zij hebben echter weinig contact met de bevolking ; sommigen leven zelfs in eigen kantienen.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit arbeiders, die ofwel over de grens (Sas-van-Gent, Sluiskil), ofwel in de Zelzaatsche fabrieken arbeiden : cokes-fabrieken, ammoniak-, olie-, teer-, zwartsel-, beender-, suiker-, spiegelglas-, houtvezels- (dial.: pi.pørdøbwø-), vellenfabrieken ; een zoutziederij, een pottenbakkerij, een fabriek voor scheikundige producten ; een weverij, een scheepsslooperij. Er zijn slechts een vijftigtal landbouwers ; daarnaast echter vele arbeiders die wat grond bewerken.

Zegslieden. 1. De Colvenaere Jozef ; 28 j. ; hier geboren ; bediende ; V. van Stekene, M. van Zelzate ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt gewoonlijk Zelzaatsch.

2. De Boeck Oscar ; 16 j. ; student ; hier geboren ; V. van Dendermonde, M. van Zelzate ; heeft steeds hier verbleven en Zelzaatsch gesproken.